

# DHW

## Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereinigung Γερμανο-Ελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος

Bonner Str. 536 \* D – 50968 Köln  
Tel.: +49 (0) 221 3979776 \* Fax: +49 (0) 221 3979778  
e-mail: [info@dhww.de](mailto:info@dhww.de)

### PRESSEMITTEILUNG ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ PRESS RELEASE

ZUR SOFORTIGEN VERÖFFENTLICHUNG  
ΓΙΑ ΑΜΕΣΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ  
FOR IMMEDIATE RELEASE

3<sup>rd</sup> , July 2010

PM-Nr. 2010-47

#### DHW-Mitglied Dr. Sokrates Giapapas erhält Verdienstorden des Landes Brandenburg

Ministerpräsident Platzeck: „Sie bejammern den demografischen Wandel nicht, sondern Sie suchen einen Weg, die vorhandenen Ressourcen bestens zu nutzen. Sie gaben jungen Menschen eine Zukunft.“

**Köln/Schwarzheide, 3.7.2010.** DHW-Vorstandssprecher Phedon Codjambopoulo gratulierte im Namen des DHW-Präsidenten Dr. Jorgo Chatzimarkakis MdEP und der ganzen DHW Dr.-Ing. Sokrates Giapapas zur Verleihung des Verdienstordens und der Europaurkunde 2010 des Landes Brandenburg.



„Mit beiden Ehrungen wurden Ihr Engagement und Ihr unermüdlicher Einsatz für die Förderung des Europäischen Gedankengutes, der Integration in allen gesellschaftlichen Ebenen und des Kampfes gegen Armut und soziale Ausgrenzung ausgezeichnet. Es erfüllt uns mit besonderem Stolz, dass die DHW eine Persönlichkeit wie Sie zu ihren Mitgliedern zählen darf. Insbesondere Ihr Erfolg, über 160 Menschen durch die Vermittlung eines Arbeitsplatzes neue Hoffnung gegeben zu haben, entspricht einem beispielhaften unternehmerischen und

gesellschaftlichen Verantwortungsbewusstsein, was wir in der heutigen Zeit so bitter nötig haben“, so Codjambopoulo in seinem Gratulationsschreiben an Giapapas.

Der heute 73jährige frühere Geschäftsführer der Fränkischen Rohrwerke im südbrandenburgischen Schwarzheide engagiert sich für die Jugend und die Arbeitslosen aller Altersklassen. Mit 60 Jahren richten sich die Überlegungen und Planungen der allermeisten Menschen auf die Vorbereitung des Ruhestandes. Sokrates Giapapas kam aber nach Brandenburg um einmal mehr durchzustrarten. Sein unternehmerisches Wirken hat sich durch einen außerordentlichen und strategischen Weitblick ausgezeichnet. Er setzte sich für die berufliche Ausbildung und die Nachwuchsförderung in Schwarzheide und Umgebung ein.

\* \* \*

### **Το Βρανδεμβούργο τιμά το μέλος του DHW Δρ Σωκράτη Γιάπαπα**

Ο πρωθυπουργός Πλάτσεκ τονίζει: "Δεν θρηνείτε την δημογραφική αλλαγή, αλλά ψάχνετε συνεχώς για την αξιοποίηση των διαθέσιμων πόρων όσον το δυνατόν ιδανικότερα. Προσφέρατε στους νέους μας ένα μέλλον."

**Κοινωνία / Schwarzheide 3.7.2010.** Ο Αντιπρόεδρος του DHW Φαίδων Κοτσαμπόπουλος συνεχάρη εκ μέρους του Προέδρου του DHW και Ευρωβουλευτή Δρος Γιώργου Χατζημαρκάκη αλλά και όλων των μελών του DHW τον Δρα. Σωκράτη Γιάπαπα επ ευκαιρία της απονομής σ αυτόν του διασήμου τιμής και του Ευρωπαϊκού Διπλώματος 2010 του Βρανδεμβούργου.

«Με τις δύο αυτές τιμητικές διακρίσεις τιμώνται η ακούραστη ενασχώλησή σας για την προώθηση της ευρωπαϊκής σκέψης, την ενσωμάτωση σε όλα τα επίπεδα της κοινωνίας και την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Είμαστε πολύ υπερήφανοι που ο DHW έχει στις τάξεις του μία προσωπικότητα σαν εσάς. Η δε επιτυχία σας, να δώσετε σε πάνω από 160 ανθρώπους μία νέα ελπίδα μέσω νέας θέσης εργασίας, επιβραβεύει την σοβαρότητα με την οποία αντιμετωπίζετε υποδειγματικά την εταιρική και κοινωνική ευθύνη, αυτό δηλαδή που έχουμε τόσο ανάγκη στην σημερινή εποχή», υπογραμμίζει στην συγχαρητήρια επιστολή του προς τον κ. Γιάπαπα ο Αντιπρόεδρος του DHW

Ο σήμερα 73χρονος πρώην διευθυντής της εταιρείας κατασκευής σωλήνων στο νότιο τμήμα του Βρανδεμβούργου Schwarzheide δραστηριοποιείται υπέρ της νεολαίας και των ανέργων όλων των ηλικιών. Στα 60 του χρόνια ο καθένας αρχίζει να κάνει σχέδια για την μετά την συνταξιοδότησή του εποχή. Ο Σωκράτης Γιάπαπας όμως έκανε ένα νέο επιχειρηματικό ξεκίνημα στο Βρανδεμβούργο. Η επιχειρηματική του αυτή δραστηριότητα διακρίθηκε όμως αργότερα από τεράστια διορατικότητα και σωστές στρατηγικές. Καθοριστική ήταν η συμμετοχή του στην προώθηση της επαγγελματικής κατάρτισης και στην αξιοποίηση των νέων εργαζομένων στην περιοχή του Schwarzheide.

-----  
Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie bitte den Vorstandssprecher der DHW, Phedon Codjambopoulos, unter der Tel.-Nr. 0049 (221) 3979776 oder [info@codjambopoulos.de](mailto:info@codjambopoulos.de) oder [info@dhvw.de](mailto:info@dhvw.de) Allgemeine Informationen über die DHW können Sie auch unter [www.dhvw.de](http://www.dhvw.de) finden.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον επί θεμάτων τύπου και δημοσίων σχέσεων αρμόδιο Αντιπρόεδρο του DHW, Φαίδωνα Κοτσαμπόπουλο, τηλ. +49 (221) 3979776 ή [info@codjambopoulos.de](mailto:info@codjambopoulos.de) ή [info@dhvw.de](mailto:info@dhvw.de) . Γενικές πληροφορίες για τον Σύνδεσμό μας θα βρείτε στο διαδίκτυο στην διεύθυνση <http://www.dhvw.de> .